LUCKY LUKE

O TENRINHO

-MORRIS & GOSCINNY-

levinas
TRALHASVARIAS.BLOGSPOT.COM

EDIÇÕES
ASA

LUCKY LUKE

O TENRINHO

EDIÇÕES
ASA

LUCKY LUKE

O TENRINHO

Argumento: **GOSCINNY**
Desenhos: **MORRIS**

EDIÇÕES
ASA

Título original
LE PIED-TENDRE
© DARGAUD ÉDITEUR PARIS 1968 by Goscinny and Morris
© LUCKY COMICS

Título
LUCKY LUKE – O TENRINHO
© 2006, ASA Editores, S.A. – Portugal

Editor Responsável
Maria José Magalhães Pereira

Tradução
Catarina Labey

Adaptação
Maria José Magalhães Pereira e Paula Caetano

Legendagem
António Margarido

Impressão e acabamentos
GRAFIASA
Rua D. Afonso Henriques, 742
4435-006 Rio Tinto / Portugal

1.ª edição na ASA Editores S.A.: Agosto de 2006
Depósito legal n.º 239 997/06
ISBN: 972-41-4691-X

Reservados todos os direitos

EDIÇÕES ASA

ASA Editores, S.A.

SEDE
Av. da Boavista, 3265 – Sala 4.1
Telef.: (+351) 22 616 60 30
Fax: (+351) 22 615 53 46
Apartado 1035 / 4101-001 PORTO
PORTUGAL

E-mail: edicoes@asa.pt
Internet: www.asa.pt

DELEGAÇÃO EM LISBOA
Av. Eng.º Duarte Pacheco, n.º 19, piso 8
Telef.: (+351) 21 380 21 10
Fax: (+351) 21 380 21 15
1070-100 LISBOA
PORTUGAL

O TENRINHO
VINDO POR VEZES DE MUITO LONGE, ATRAÍDO PELA CRESCENTE LENDA SOBRE ESTE VASTO PAÍS, O IMIGRANTE DESEMBARCAVA NO OESTE CHEIO DE ESPERANÇA. MAS A RECEPÇÃO QUE LHE ERA RESERVADA NEM SEMPRE ERA DAS MAIS AGRADÁVEIS E AS GENTES DO OESTE NÃO TARDARAM A ALCUNHAR O RECÉM-CHEGADO DE "TENRINHO" (TENDERFOOT), "MAÇARICO" (GREENHORN) OU "DUDE" OU SEJA PAPALVO OU NOVATO...
MAL O RECÉM-CHEGADO DESCIA DO COMBOIO, COMEÇAVAM AS PARTIDAS. ESTAS ERAM DE GOSTO TANTO MAIS DUVIDOSO QUANTO MAIS EXÓTICA ERA A SUA APARÊNCIA...
SALTA, TENRINHO! SALTA!
EH, PESSOAL! TENHO AQUI UMA TESOURA!
DANÇA, MAÇARICO! DANÇA!
1A
NÃO TE MEXAS, DUDE! NÃO TE MEXAS!
PAN! PAN! PAN!
BEBE, TENRINHO! EMBORCA TUDO!
BEER
GLUP GLUP
PASTA, TENRINHO! PASTA TUDO!
DEPOIS DESTAS CHALAÇAS, MUITOS ERAM OS QUE SE ARREPENDIAM DE TER DEIXADO CIDADES, ESTEPES, MONTANHAS OU ARROZAIS DISTANTES...
© MORRIS + GOSCINNY
1B

ENTRE ESTES IMIGRANTES, HAVIA DE TUDO: ACTORES EM DIGRESSÃO...
...UM CAVALO! O MEU REINO POR UM CAVALO!
VAMOS JÁ TRATAR DISSO!...
...CHARLATÃES OBRIGADOS A BEBER OS SEUS REMÉDIOS MILAGROSOS...
Rapidex
A LOÇÃO QUE FAZ CRESCER O CABELO
...E ATÉ ALGUNS TENRINHOS PRIVILEGIADOS, COMO O GRÃO-DUQUE ALEXIS, QUE VINHA CAÇAR BISONTES COM O BUFFALO BILL...
MUITO MARAVILHOSA CAÇA! OBRIGADO, GUILHERME BISONTOVITCH!
2A
DEPOIS DESTA RECEPÇÃO AGITADA, OS TENRINHOS ADAPTAVAM-SE. ESTE COWBOY, «TEX» PARA OS AMIGOS, JÁ NÃO SE LEMBRA DO AVÔ, QUE ERA SAPATEIRO EM CRACÓVIA...
...TAL COMO ESTE BANDIDO NÃO SABE QUE OS SEUS ANTEPASSADOS PRÓXIMOS CULTIVAVAM BATATAS NA IRLANDA...
...E ESTE ÍNDIO TACITURNO NÃO SE RECORDA DE QUE A AVÓ ERA PORTEIRA NUM VELHO EDIFÍCIO PARISIENSE.
AQUELES QUE NÃO SE ADAPTAVAM, OU ABANDONAVAM A REGIÃO...
...OU PERMANECIAM LÁ PARA SEMPRE.
ESTE TENRINHO MORREU DE BOTAS CALÇADAS.
© MORRIS + GOSCINNY
2B

O VELHO BADDY, QUE ACABOU DE SER SEPULTADO, NÃO ERA UM TENRINHO...
VAMOS TOMAR UM COPO AO SALOON. O VELHO BADDY GOSTARIA DE VER-NOS BEBER UM À SUA SAÚDE...
ALGUÉM QUER BOLEIA?
BRRR...
NÃO, MUITO OBRIGADO.
É PENA. PARA VARIAR, GOSTARIA DE TRANSPORTAR ALGUÉM PARA O SALOON.
O VELHO BADDY DEVIA TER QUASE CEM ANOS. SE TIVESSE ACERTADO NAQUELE BISONTE, AINDA ESTARIA AQUI CONNOSCO!
ORA! NÃO DEVIA ERA TER BEBIDO ANTES DE IR CAÇAR. FOI A BEBIDA QUE O MATOU.
3A
NADA DISSO! SE O BISONTE TIVESSE BEBIDO, NÃO TERIA ACERTADO NO BADDY...
NÃO, GEORGE. SERVE-ME DA MINHA GARRAFA PESSOAL.
AH, SIM! O "WHISKY" QUE MANDAS VIR DIRECTAMENTE DA ESCÓCIA...
MAS TU NÃO ERAS AMIGO DO BADDY, JACK READY. ELE ATÉ TE PROMETEU CHUMBO, SE TE APROXIMASSES DO SEU RANCHO!
POR ISSO MESMO. QUERO A PROPRIEDADE DELE E TINHA DE ME CERTIFICAR DE QUE ESSE VELHO LOUCO ESTAVA BEM ENTERRADO ANTES DE ME APODERAR DELA!
PROÍBO-TE DE FALAR ASSIM DAQUELE VELHO LOUCO!
CLOPS!
EH! PESSOAL! BOA! UMA ZARAGATA!
© MORRIS + GOSCINNY
3B

CRACHH!
SPLACHH!
ISTO É QUE FOI UM BELO ENTERRO!
SIM! O BADDY TERIA FICADO CONTENTE!
4A
AO BADDY, CAVALHEIROS!
AO BADDY!
O JACK READY ESTÁ MUITO ENGANADO SE PENSA QUE A PROPRIEDADE DO BADDY FICOU SEM DONO...
EXPLICA LÁ ISSO, JEFFERSON!
ERA ADVOGADO DELE E POSSO REVELAR-LHES QUE, NA VERDADE, O BADDY SE CHAMAVA HAROLD LUCIUS BADMINGTON. PERTENCIA A UMA FAMÍLIA INGLESA TRADICIONAL E TINHA VINDO PARA O OESTE HÁ MUITO TEMPO, DEPOIS DE UM ESCÂNDALO QUALQUER...
AINDA EXISTE UM BADMINGTON EM INGLATERRA: WALDO BADMINGTON, O ÚNICO HERDEIRO DO BADDY. ESCREVI-LHE. SE ELE SE RECUSAR A VIR AO OESTE, A PROPRIEDADE SERÁ VENDIDA PELA MELHOR OFERTA.
MAS O JACK READY VAI TENTAR APODERAR-SE DO RANCHO PELA FORÇA!
CONFIO NO SAM. ESSE ÍNDIO NÃO FOI AO FUNERAL PORQUE ESTÁ DE GUARDA AO RANCHO. DESDE QUE O BADDY O SALVOU DE UM MASSACRE, EM PEQUENO, QUE O SAM SE APEGOU A ELE.
NÃO DEVIA SAIR ASSIM DO SALOON, PATRÃO. ARRISCA-SE A APANHAR FRIO...
O QUE NÓS VAMOS APANHAR É A PROPRIEDADE DO BADDY!
© MORRIS + GOSCINNY
4B

PATRÃO! O ÍNDIO SAM ESTÁ DE GUARDA AO RANCHO E VAI DEFENDÊ-LO! ALÉM DE COZINHEIRO, É TAMBÉM GUERREIRO!
ORA! VAMOS APANHAR ESSE SELVAGEM DE SURPRESA!
ELE VIU-NOS, PATRÃO!
OLHE PARA O FUMO! É O SINAL DE GUERRA DOS SIOUX!
EU JÁ LHES MOSTRO O MEDO QUE TENHO DAQUELE ÍNDIO!
5A
!
TCHAC!
SELVAGEM! ESPERA QUE EU JÁ TE CIVILIZO!...
!!!
PAN!...
TEMOS DE LHES TIRAR O CHAPÉU: ELES CIVILIZAM-SE DEPRESSA!
EM VEZ DE DIZERES BABOSEIRAS, VAI BUSCAR O MEU!
QUE BARULHO É ESTE?
BLAM BLAM... BLAM BLAM...
SÃO OS TAMBORES A FESTEJAR A VITÓRIA DOS BRAVOS!...
BLAM BLAM...
© MORRIS + GOSCINNY
5B

ACHO QUE É PRECISO ESPERAR PELA RESPOSTA DO HERDEIRO PARA ENTRAR NO RANCHO DO BADDY. NÃO É, JACK?
VAI VER SE OS DALTON AINDA ESTÃO PRESOS! DÁ-ME A MINHA GARRAFA, GEORGE!
ALGUMAS SEMANAS MAIS TARDE...
LUCKY LUKE! O SR. JEFFERSON LLOYD PEDE A TUA PRESENÇA NO SALOON! TEM RELE... VERELAÇÕES IMPORTANTES A FAZER-TE!...
REVELAÇÕES, MENINO, REVELAÇÕES.
VAMOS À CIDADE, JOLLY.
O QUE É CHATO É TERMOS DE NOS VESTIR PARA LÁ IR.
SALOON
AH! SÓ FALTAVAS TU, LUCKY LUKE.
VAMOS, LLOYD. EXPLICA-NOS O PORQUÊ DE NOS TERES CONVOCADO.
RECEBI A RESPOSTA DE WALDO BADMINGTON, O SOBRINHO-BISNETO DO BADDY. ACEITA A HERANÇA E DIZ QUE VAI EMBARCAR IMEDIATAMENTE PARA TOMAR POSSE DELA.
O QUÊ?? É ILEGAL!!!
PELO CONTRÁRIO. É PERFEITAMENTE LEGAL E A CARTA DEVE TER VINDO NO MESMO BARCO QUE O WALDO BADMINGTON. POR ISSO, ELE DEVE CHEGAR DE COMBOIO AINDA HOJE.
AH, SIM? ENTÃO, VAMOS DAR AS BOAS-VINDAS A ESSE TENRINHO! TOCA A ANDAR, PESSOAL!
APRESSEMO-NOS. SERIA INCORRECTO NÃO IRMOS RECEBÊ-LO!
LEMBRAS-TE DA ÚLTIMA RECEPÇÃO? A CAVALARIA TEVE DE INTERVIR!
© MORRIS & GOSCINNY

ACHO QUE O JOVEM VAI METER-SE EM MAUS LENÇÓIS... E, DE CERTA FORMA, ISSO DIZ-TE RESPEITO.
A MIM?
UMA CARTA DO BADDY? DESCONHECIA QUE ELE SABIA ESCREVER!
NÃO TE ESQUEÇAS DE QUE SE TRATAVA DO ILUSTRE HAROLD LUCIUS BADMINGTON.
Lucky Luke, meu velho coiote. Sempre foste meu amigo. Não quero que o meu rancho caia nas mãos de um cão da pradaria de fígado amarelo. Protege o meu herdeiro, mas só se ele o merecer. Cuida do Sam, esse simpático e patife pele-vermelha. Bebe um copo à minha saúde. O teu velho amigo Baddy
FICASTE COMOVIDO, LUCKY LUKE.
DRY GULCH
TROUXERAM O OLEADO?
AS MUNIÇÕES?
O ÓLEO DE RÍCINO?
QUEM É QUE VÊM ESPERAR?
UM TENRINHO.
VOU APANHAR O PRÓXIMO COMBOIO. PASSA DAQUI A UM MÊS.
ANDA! VAMOS EMBORA!
QUERO ESPERAR PELO TENRINHO! QUERO ESPERAR PELO TENRINHO!
BEM SABE QUE O MÉDICO O PROIBIU, AVÔ!
© MORRIS + GOSCINNY

O COMBOIO ESTÁ A CHEGAR!
ATÉ QUE ENF M!
ESTÃO A PREPARAR UMA RECEPÇÃO DE PRIMEIRA A ESSE TENRINHO?...
TUU TUU
LEVANTA-TE, RODRIGUEZ. VEM AÍ O COMBOIO!
ZZZZ
CARAMBA! TODAS AS SEMANAS É A MESMA COISA!
EH! OLHEM, RAPAZES! É AINDA MELHOR DO QUE EU PENSAVA!!
8A
MUITO BEM, JASPER, PARECE QUE CHEGÁMOS, NÃO PARECE?
PENSO QUE O SENHOR TEM RAZÃO
ÉS O WALDO BADMINGTON?
TENHO, DE FACTO, A SORTE DE AINDA O SER DEPOIS DESTA INTERMINÁVEL VIAGEM FERROVIÁRIA.
PREPARÁMOS-TE UMA PEQUENA RECEPÇÃO.
DRY GULCH
© MORRIS + GOSCINNY
8B

EH, PESSOAL! TRAGAM O OLEADO!
JÁ PERCEBI. FALARAM-ME DESTE TIPO DE COISAS. UM MOMENTO, POR FAVOR...
JASPER, SEGURE-ME NISTO, ENQUANTO CONCLUO AS FORMALIDADES.
ENTÃO? DE QUE ESTÃO À ESPERA? PEGUEM NELE E ATIREM-NO AO AR COM O OLEADO!
9A
HOP!
ENTÃO, O QUE SE SEGUE NO PROGRAMA?
ENCOSTA-TE ÀQUELA PAREDE!
PAN!
PAN!
PAN!
PAN!
READY! VAI DESATINAR PARA OUTRO SÍTIO!! O MEU ESCRITÓRIO FICA ATRÁS DESTA PAREDE!
ENTÃO? JÁ ACABARAM? GOSTAVA DE TRATAR DA MINHA BAGAGEM E DE TOMAR UM REFRESCO
© MORRIS + GOSCINNY
9B

VAMOS, PESSOAL, CONTINUEMOS!
PARA QUÊ? ISSO NÃO O AQUECE...
PARA NÓS, É CANSATIVO E, PARA ELE, É UM FRETE...
O TENRINHO TEM RAZÃO. VAMOS BEBER UM COPO.
EM RELAÇÃO À MINHA BAGAGEM, UM DOS VAGÕES ESTÁ CHEIO DE MÓVEIS E DE COISAS MINHAS.
NÃO SE PREOCUPE, TEM TEMPO. O COMBOIO FICA AQUI UMA SEMANA...
...O EXPRESSO É QUE SÓ FICA 48 HORAS.
VAMOS REFRESCAR-NOS NO "PUB" DA LOCALIDADE, JASPER.
DUAS CANECAS DE CERVEJA, POR FAVOR.
MAS ESTA CERVEJA ESTÁ GELADA, NÃO ESTÁ, JASPER?
NAS ANTIGAS COLÓNIAS, É ASSIM QUE A BEBEM...
...MAS TOMO A LIBERDADE DE SALIENTAR AO PATRÃO QUE FOI O PATRÃO QUE INSISTIU EM CÁ VIR...
A RECEPÇÃO AINDA NÃO ACABOU, TENRINHO! VAIS TER DE DANÇAR PARA NÓS, TENRINHO!
NÃO TENCIONO MEXER UM MILÍMETRO OS MEUS PÉS! ESTÁ A PÔR-ME OS NERVOS EM FRANJA, SABE?
AH, SIM? ENTÃO, VOU ENSINAR-TE A DANÇAR!!!
ISSO! MOSTRA-LHE COMO É!
ESTÁ MESMO GELADA, JASPER.
© MORRIS + GOSCINNY
PAN!
PAN!
PAN!
PAN!

ESTES COSTUMES LOCAIS SÃO ENGRAÇADOS, NÃO SÃO, JASPER?
FOI PRECISO VIR ATÉ CÁ PARA ASSISTIR AO MEU PRIMEIRO ARRAIAL...
E AGORA, BASTA! MAS NINGUÉM TOCA NO TENRINHO!
VOU DAR-TE UMA LIÇÃO, LUKE! VAMOS VER SE APRENDES A NÃO DEFENDER OS MAÇARICOS!
YUPI!!! TEMOS OUTRA VEZ ZARAGATA!!!
PORQUE É QUE ESTAMOS A LUTAR?
NÃO SEI...
É A MELHOR RECEPÇÃO DO ANO AO TENRINHO!
O AMBIENTE ESTÁ A AQUECER, NÃO ACHA?
DE FACTO, JASPER. AGORA, A CERVEJA JÁ SE PODE BEBER.
CRACH!
© MORRIS + GOSCINNY
SPLACH!!
É O TEU
QUE NOJO! SERÁ QUE GOSTAVA QUE EU LHE SALTASSE PARA DENTRO DO "WHISKY"?!

OS MEUS AGRADECIMENTOS POR TER TOMADO A MINHA DEFESA. PORQUE O FEZ?
PORQUE ACHO QUE MERECES, RAPAZ.
SOU O LUCKY LUKE. O VELHO BADDY ERA MEU AMIGO.
CAVALHEIROS! SE FIZEREM O FAVOR DE SE SENTAR À MESA, PODEMOS FALAR DE COISAS SÉRIAS.
EIS TUDO O QUE VAI HERDAR, WALDO. UMA VASTA PROPRIEDADE, UMA GRANDE MANADA E MUITOS SARILHOS EM PERSPECTIVA...
TALVEZ FOSSE MAIS SENSATO VENDER A PROPRIEDADE E IR-SE EMBORA.
NÃO!
SEMPRE INVEJEI A CORAGEM DO MEU TIO-BISAVÔ. VIM PARA FICAR. E AGORA, QUERO VER O MEU RANCHO.
12 A
VAMOS LÁ, FILHO. SABIA QUE O MERECIAS.
LEVEM A MINHA CARROÇA, MAS CUIDADO AO CHEGAR AO RANCHO... O SAM CONTINUA DE GUARDA E DISPARA CONTRA TUDO O QUE SE APROXIMA...
QUEM É O SAM?
É UM PELE-VERMELHA, UM SIOUX DEDICADO DE CORPO E ALMA AO BADDY. VAI TER DE LHE AGRADAR.
SE OS MEMBROS DO MEU CLUBE SOUBESSEM DISTO!!...
MORRIS + GOSCINNY
12 B

ESTAMOS A CHEGAR AO RANCHO. EMPRESTE-ME A SUA SOMBRINHA E UMA COISA BRANCA.
O SEU PEITILHO, JASPER.
!
A MINHA MÃE ERA ORIUNDA DE EDIMBURGO.
?
NÃO SAIAM DAÍ. O SAM ESTÁ A VIGIAR-NOS DA SOLEIRA DA PORTA.
UGH!
UGH!
SAM, SABES QUE SOU TANTO TEU AMIGO COMO DO BADDY. AQUELE JOVEM É DA FAMÍLIA DELE. O BADDY QUER QUE ELE SEJA O NOVO PATRÃO E QUE LHE CONCEDAS A TUA AMIZADE.
13 A
SAM VAI PENSAR.
ENTÃO?
TEMOS DE ESPERAR.
O MEU PEITILHO, POR FAVOR.
UMA HORA DEPOIS.
HOW HOW HOW HOW!
© MORRIS + GOSCINNY
QUE FAZ ELE?
ESTÁ TUDO BEM! É A DANÇA DE BOAS-VINDAS DOS SIOUX!
SIM. JÁ VI ISTO NUMA ESCOLA DE JOVENS GENTLEMEN.
13 B

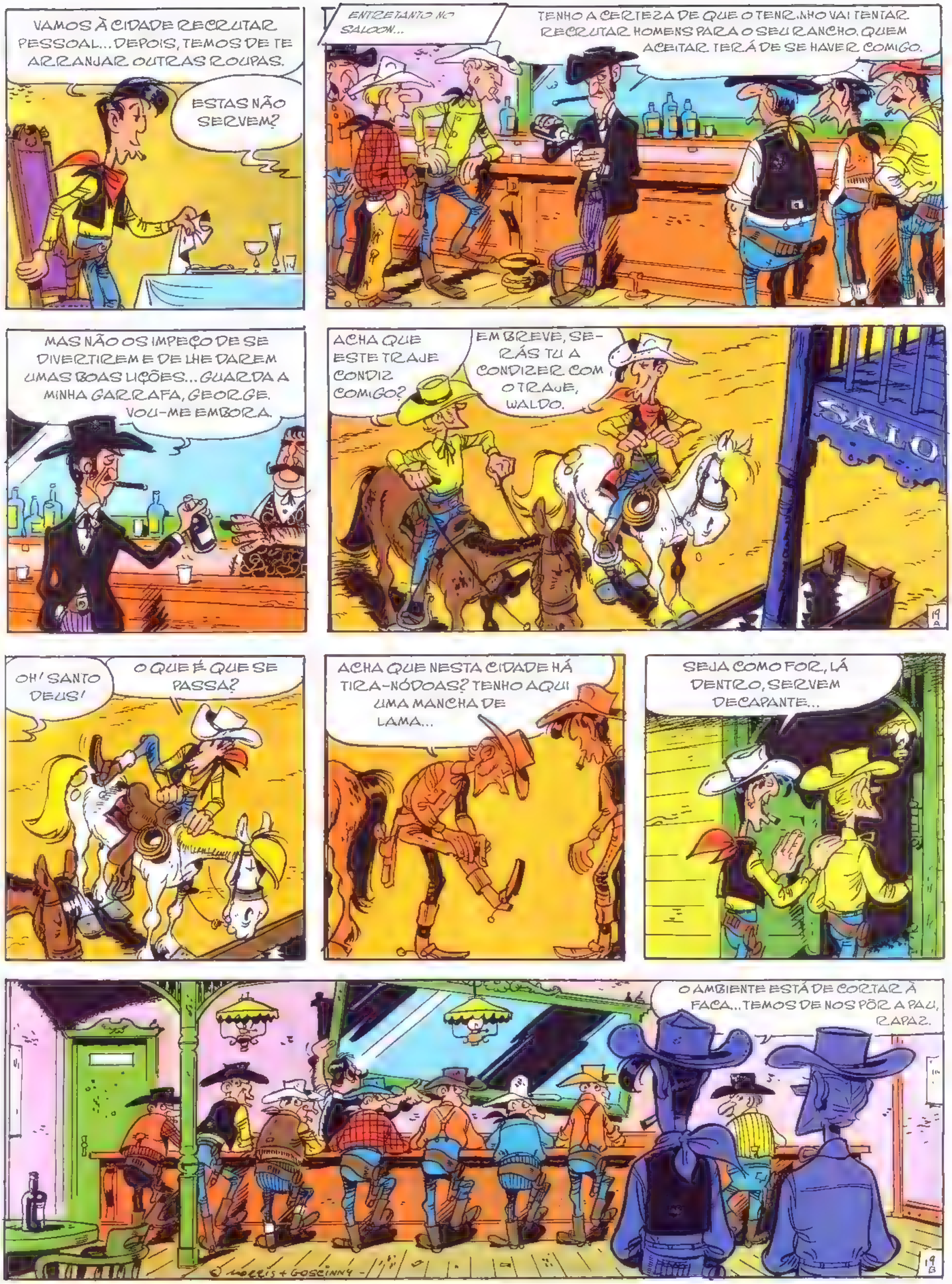
COMO ESTÁ?
COMO ESTÁ?
UGH!
ÉS UM "PAPOOSE" DO BADDY. TODOS OS PAPOOSES DO BADDY SÃO MEUS AMIGOS.
AAH... OBRIGADO. AGORA, GOSTAVA DE VISITAR A RESIDÊNCIA.
É ÓBVIO QUE É RÚSTICA.
MUITO RÚSTICA, SE O SENHOR QUER A MINHA OPINIÃO...
QUERO FALAR COM OS EMPREGADOS: A GOVERNANTA, AS CRIADAS DE QUARTO, OS CRIADOS DE FORA, O PESSOAL DA COZINHA...
EI-LOS...
!
O SENHOR SABE QUE A MINHA CATEGORIA ME IMPEDE DE SERVIR NUMA CASA SEM O MÍNIMO DE PESSOAL, E...
ORA, JASPER. ESTAMOS NUM PAÍS NOVO SEM TRADIÇÕES, MAS CHEIO DE FUTURO! PODEMOS CONTRATAR PESSOAL.
VOU VISITAR AQUILO QUE PARECE UMA COZINHA...
RECEIO QUE O JACK READY FAÇA OS POSSÍVEIS PARA IMPEDIR AS PESSOAS DE TRABALHAREM PARA TI, WALDO...
...E VAIS PRECISAR DE GENTE PARA EXPLORAR O...
AAAH!
MORRIS + GOSCINNY

CALMA! QUE SE PASSA?
?
PASSA-SE, SENHOR, QUE, SEM RAZÕES PARA ISSO, O PESSOAL DESTA CASA DESEJA O MEU ESCALPE! É A PRIMEIRA VEZ QUE TAL ME ACONTECE...
...NÃO OBSTANTE, COMECEI A MINHA CARREIRA COMO MOÇO DE RECADOS EM CASA DO CONDE DE HAMPCHESTER, O 18.º COM ESSE NOME, E NEM AÍ...
ENTÃO, SAM?
JÁ QUE PEITILHO BRANCO E SAM TERÃO DE SERVIR E DEFENDER JUNTOS O "PAPOOSE" DO BADDY, SAM QUERIA FAZER A TROCA DE SANGUE PARA SE TORNAREM IRMÃOS.
É ABSURDO!
MAS, JASPER... É UMA GRANDE HONRA QUE UM SIOUX SÓ CONCEDE A SERES DE ELITE!
15 A
É, POR ASSIM DIZER, UMA ESPÉCIE DE INICIAÇÃO... NESSE CASO, É DIFERENTE...
FAÇAM LÁ A VOSSA PEQUENA TROCA QUANDO ACABAREM, VÃO À ESTAÇÃO BUSCAR A NOSSA BAGAGEM
POUCO DEPOIS
ENTÃO, JÁ ESTÁ?
UGH, SE O SENHOR ME PERDOA A EXPRESSÃO.
PERTENCE A ALGUM CLUBE?
© MORRIS + GOSCINNY
15 B

PERFEITO! AQUI ESTÃO AS NOSSAS COISINHAS. PODEMOS INSTALAR-NOS CONFORTAVELMENTE.
!
VAMOS FICAR COM UM TIPI ESQUISITO, LUKE...
VOU MOSTRAR-TE A PROPRIEDADE, WALDO. SABES MONTAR A CAVALO?
COM CERTEZA. É PRECISAMENTE NESTA MALA QUE ESTÁ O MEU EQUIPAMENTO DE MONTAR. VOU TROCAR DE ROUPA.
VAMOS DAR-LHE UM CAVALO MANSO. NÃO SEI COMO É QUE ELE MONTA.
ENTÃO, O LAÇO NÃO É NECESSÁRIO. BASTA ACORDARMOS O BONDADE.
16 A
ESTÁS PRONTO, WALDO? O TEU CAVALO JÁ ESTÁ SELADO
OH, BONDADE!
ISSO É QUE É O TEU EQUIPAMENTO ?!?!?!?
É O QUE USAMOS PARA IR À CAÇA À RAPOSA... TAMBÉM DEVE SERVIR PARA VACAS, ACHO EU... VAMOS?
TALLY HO!
??
LUKE... TENS A CERTEZA DE QUE AQUILO É UM "PAPOOSE" DO BADDY?
© MORRIS + GOSCINNY
16 B

TUDO ISTO É TEU, WALDO.
MARAVILHOSO.
DEVE SER O NOVO PATRÃO UM MAÇARICO
MAÇARICO OU NÃO CASO DESMONTE, ARREPENDE-SE DE TER VESTIDO UM CASACO VERMELHO!
AS TERRAS DO JACK READY FICAM DO OUTRO LADO DO RIO E NÃO SÃO TÃO BOAS COMO AS TUAS É POR ISSO QUE O READY COBIÇA O TEU RANCHO. VAI FAZER TUDO PARA CORRER CONTIGO DAQUI
NINGUÉM CORRERÁ COMIGO DESTE PARAÍSO! DAS MINHAS NOVAS TERRAS ANCESTRAIS!
MAIS TARDE, HEI-DE CONSTRUIR AQUI UM CASTELO... TALVEZ UM CAMPO DE GOLFE
PRIMEIRO, TENS DE CONTRATAR COWBOYS. DESPEDIRAM-SE TODOS QUANDO O BADDY MORREU
YAIII YAIII YAAAIII!
UM ATAQUE DE PELES-VERMELHAS!!
?
NÃO, É O SAM.
POIS É. EU TINHA RAZÃO.
UGH! O JANTAR ESTÁ NA MESA!
IAIII IAIII IAAAAAIII IAIIII!
?
VEJO QUE O MEU JASPER JÁ COMEÇOU A ENSINAR-LHE O OFÍCIO. TODOS OS MEMBROS DO MEU CLUBE MO INVEJAVAM.
© MORRIS + GOSCINNY

!!!
VEJO QUE JÁ ESTÁ TUDO EM ORDEM. VOU MUDAR DE ROUPA E PODEMOS IR PARA A MESA.
A REFEIÇÃO FOI PREPARADA PELO SAM. LAMENTO ANUNCIAR, SENHOR, QUE A EMENTA É COMPOSTA POR BISCOITOS DE MILHO E "PEMMICAN".
QUANTO ÀS BEBIDAS, PARECE QUE O TIO-AVÔ DO SENHOR SE CONTENTAVA COM ÁGUA-DE-FOGO.
ONDE ESTÁ O SAM?
AH! TEMOS UM PROBLEMA, SENHOR...
O SAM RECUSA-SE A ENTRAR AQUI ENQUANTO ELE ALI ESTIVER...
...DIZ QUE LHE LEMBRA A IMAGEM DA GRANDE FUINHA INFERNAL QUE ORNAMENTAVA O TOTEM DA SUA TRIBO.
ESSA ARMADURA NÃO SERVIU DE MUITO A RICHARD BADMINGTON, O MEU ANTEPASSADO, QUE NÃO SE IMORTALIZOU COM ELA... LEVE-A DAQUI. TALVEZ AINDA POSSA VIR A SER ÚTIL.
EIS A ORIGEM HISTÓRICA DO MAIS INSÓLITO ESPANTALHO DE TODO O OESTE - E ATÉ DO LESTE - DOS ESTADOS UNIDOS.


VAMOS À CIDADE RECRUTAR PESSOAL... DEPOIS, TEMOS DE TE ARRANJAR OUTRAS ROUPAS.
ESTAS NÃO SERVEM?
ENTRETANTO NO SALOON...
TENHO A CERTEZA DE QUE O TENRINHO VAI TENTAR RECRUTAR HOMENS PARA O SEU RANCHO. QUEM ACEITAR TERÁ DE SE HAVER COMIGO.
MAS NÃO OS IMPEÇO DE SE DIVERTIREM E DE LHE DAREM UMAS BOAS LIÇÕES... GUARDA A MINHA GARRAFA, GEORGE. VOU-ME EMBORA.
ACHA QUE ESTE TRAJE CONDIZ COMIGO?
EM BREVE, SERÁS TU A CONDIZER COM O TRAJE, WALDO.
SALO
OH! SANTO DEUS!
O QUE É QUE SE PASSA?
ACHA QUE NESTA CIDADE HÁ TIRA-NÓDOAS? TENHO AQUI UMA MANCHA DE LAMA...
SEJA COMO FOR, LÁ DENTRO, SERVEM DECAPANTE...
O AMBIENTE ESTÁ DE CORTAR À FACA... TEMOS DE NOS PÔR A PAU, RAPAZ.
© MORRIS + GOSCINNY

TENHO UMA PROPOSTA A FAZER-LHES, CAVALHEIROS... MAS PRIMEIRO, E COMO SE DIZ POR CÁ, OFEREÇO UMA RODADA GERAL...
AH... POIS... BEM...
ESTA GARRAFA É DO JACK READY! NINGUÉM LHE TOCA A NÃO SER O JACK READY!
VAMOS BEBER DESSE WHISKY ESTALADEIRO, SIRVA ESTES SENHORES
BEM, BEM, BEM... PRECISO DE COWBOYS PARA O MEU RANCHO. PAGO BEM, DOU OS FINS-DE-SEMANA E OFEREÇO CHÁ DIARIAMENTE ÀS CINCO DA TARDE.
QUERES SER NOSSO PATRÃO, TENRINHO, MAS NEM SEQUER SABES USAR A TUA ARMA...
ASSIM!
PAN!
DEIXEM-NO EM PAZ! TEM TEMPO PARA APRENDER A FURAR MOEDAS E DEIXAR OS IMBECIS EMBASBACADOS!
MAS, LUCKY, EU GOSTAVA DE EXPERIMENTAR ESSE EXERCICIOZITO ENGRAÇADO
?
OUVIRAM, RAPAZES? ELE GOSTAVA DE EXPERIMENTAR ESTE...
© MORRIS + GOSCINNY
PAN!

WALDO! NÃO SABIA QUE...
OH! DEVO DIZER-LHE QUE VENCI O CAMPEONATO DE TIRO À MOEDA ORGANIZADO PELA RAINHA...
?!?
EH, PESSOAL! VAMOS DAR UMA LIÇÃO A ESTE TENRINHO! ESTÁ A PEDI-LAS!
PFFF...
CLOPS!
EH, RAPAZIADA! VENHAM! HÁ ZARAGATA NO SALOON!
SE TIVERES SEDE, BONDADE, DESPACHA-TE E BEBE. NÃO TARDA, A ÁGUA FICA INTRAGÁVEL...
PLUFF FF...
© MORRIS + GOSCINNY
NÃO TE SAFAS NADA MAL, WALDO!
GANHEI UM CAMPEONATO DE BOXE NA MINHA ESCOLA. FOI UMA SORTE! NO INÍCIO, ESTAVA MAIS INCLINADO PARA O CRÍQUETE OU O HÓQUEI EM CAMPO.

SABE USAR ISTO, SAM?
?
NÃO, SAM, NÃO! ISSO SERVE PARA FAZER LIMPEZAS! SE UMA CASA NÃO ESTIVER IMPECAVELMENTE LIMPA, SURGEM OS ÁCAROS QUE...
CRRRAAAAAC...
MÃOS NO AR! OS DOIS! SOBRETUDO TU, SAM!
!
!
O MEU PATRÃO NÃO ESTÁ, MEUS SENHORES. QUEIRAM DEIXAR OS VOSSOS CARTÕES-DE-VISITA E...
É UM VELHO COSTUME VIR PINTAR A MANTA A CASA DOS TENRINHOS...
...E, ÀS VEZES, ATÉ SE PINTA O TENRINHO... TOCA A TRABALHAR, RAPAZIADA!
ENTÃO, MORDOMO, O QUE É QUE ACHAS?
NÃO ME CABE, SENHOR, JULGAR A MANEIRA COMO OS JOVENS GENTLEMEN SE DIVERTEM...
POR EXEMPLO, JÁ ASSISTI A UMA CAÇADA À RAPOSA QUE ACABOU NA BIBLIOTECA DO CONDE DE HAMPCHESTER, O 18.º COM ESSE NOME.

MAS... PASSA-SE ALGUMA COISA NO TEU RANCHO! ..
YA-HOOO! WOW YIIP-PIII!
CRASH
PAN!
PAN!
VEM COMIGO, WALDO!
23
AH... O SENHOR CHEGOU...
ESTES CAVALHEIROS QUEREM FALAR-LHE...
NÃO O CONVIDO A SENTAR-SE PORQUE JÁ ESTÁ SENTADO... VOU ALIÁS CONVIDÁ-LO A SAIR TAL COMO ESTÁ...
OUVE, TENRINHO. ISTO É UM PRIMEIRO AVISO. VENDE-ME AS TUAS TERRAS E DESAPARECE!
NUNCA!
ENTÃO, VAIS SAIR DAQUI COM OS PÉS PRÀ COVA! E NÃO DIGAS QUE NÃO TE AVISE!
E TU, LUKE, VAIS ARREPENDER-TE DE TER AJUDADO O TENRINHO! VAMOS, RAPAZIADA!
?!
PTUI!
23

JASPER...ACHO QUE ISTO ESTÁ A PRECISAR DE UMA ARRUMAÇÃO...JASPER?... JASPER!
LAMENTO INFORMÁ-LO, SENHOR, QUE NÃO FICO NEM MAIS UM MINUTO NESTA CASA...
ENTRAR A CAVALO NUMA RESIDÊNCIA, VÁ QUE NÃO VÁ. PARTIR A MOBÍLIA, ACEITA-SE. ANDAR AOS TIROS NA SALA, É COMO O OUTRO...
...MAS CUSPIR NO TAPETE...! NUNCA VI TAL COISA... NEM EM CASA DO CONDE HAMPCHESTER, O 18.º COM ESSE NOME!!!
JASPER! VOCÊ NÃO VAI ABANDONAR-NOS, SOBRETUDO AGORA QUE CORREMOS PERIGO...
24A
SEJA. VOU ESPERAR QUE OS PROBLEMAS SE RESOLVAM PARA TOMAR UMA DECISÃO DEFINITIVA.
COMO VAMOS SAFAR-NOS SEM PESSOAL?
CORAGEM, RAPAZ...
VAMOS SAFAR-NOS SOZINHOS!
A VIDA ORGANIZA-SE NO RANCHO. DE DIA, LUCKY LUKE ENSINA A WALDO BADMINGTON O DURO OFÍCIO DE COWBOY...
NADA MAL, WALDO, MAS TENS DE DEIXAR DE GRITAR «AO HALLALI!» QUANDO PERSEGUES OS VITELOS.
E AO SERÃO WALDO E JASPER TENTAM ENSINAR AS SUBTILEZAS DO BRIDGE AO LUCKY LUKE E AO SAM
© MORRIS & GOSCINNY - 24 B

VOU À CIDADE FAZER COMPRAS. PRECISAS DE ALGUMA COISA?
DOS JORNAIS DE LONDRES, SE HOUVER.
SHERIFE
O JACK READY FOI ASSASSINADO, XERIFE! A NOITE PASSADA, NÃO DORMIU EM CASA. ESTA MANHÃ ENCONTRÁMOS O SEU CAVALO NAS TERRAS DO TENRINHO!
E, AO LADO DO CAVALO, ENCONTRÁMOS O CHAPÉU DELE MANCHADO DE SANGUE!
ISSO NÃO É ASSUNTO PARA SER DISCUTIDO NO MEIO DA RUA... UM POUCO DE DIGNIDADE. VAMOS PARA O SALOON.
O JACK READY DISSE-ME QUE O TENRINHO AMEAÇOU MATÁ-LO!
O TENRINHO LIMPOU-LHE O SARAMPO! VAMOS BUSCÁ-LO!
NENHUM TENRINHO TEM O DIREITO DE LIMPAR O SARAMPO A UM DOS NOSSOS!
SIM!
O WALDO ESTEVE SEMPRE COMIGO, XERIFE. ELE ESTÁ INOCENTE!
COITADO DO JACK! MAIS NINGUÉM VAI TOCAR NESTA GARRAFA!
CALMA! O TENRINHO TEM DIREITO A UM JULGAMENTO LEGAL!
E TÊ-LO-Á! UM JULGAMENTO DE PRIMEIRA! TRAGAM A CORDA, PESSOAL!
© MORRIS + GOSCINNY

OLHA! O LUKE JÁ ESTÁ DE VOLTA! PARECE CHEIO DE PRESSA!
WALDO! SALTA PARA O TEU CAVALO! O PESSOAL DA CIDADE VEM AÍ PARA TE ENFORCAR! ACUSAM-TE DE TER LIMPADO O SARAMPO AO JACK READY!
SOU INOCENTE DESSE CRIME E TENHO A CERTEZA DE QUE O MEU ADVOGADO...
SAM! O CAVALO DELE! RÁPIDO!
EMPATEM-NOS O QUE PUDEREM. NÃO LHES FARÃO MAL. É O WALDO QUE ELES QUEREM! VAMOS!
ISTO É UM ULTRAJE!
TEMOS DE NOS PREPARAR.
POIS BEM, MEU AMIGO, ENTREGO-LHE O CONTROLO DAS OPERAÇÕES. ACHO QUE NESSA MATÉRIA TEM MAIS EXPERIÊNCIA DO QUE EU.
VAMOS APANHAR O TENRINHO NO NINHO!
ISSO!
EH! NÃO É O SAM QUE ESTÁ EM CIMA DO TELHADO DO RANCHO?
HOW!
© MORRIS + GOSCINNY

O QUE DESEJAM, CAVALHEIROS?
QUEREMOS FALAR COM O TEU PATRÃO TENRINHO!
O SENHOR NÃO ESTÁ. QUEREM DEIXAR RECADO?
EM FRENTE, PESSOAL! VAMOS REVISTAR A CASA E TIRAR O MAÇARICO DO SEU COVIL!
LONGE DE MIM OPOR-ME A UM MANIFESTO DESEJO DE FAZER JUSTIÇA, MAS ACABEI DE FAZER LIMPEZAS E NINGUÉM VAI ENTRAR A CAVALO NESTA CASA.
NOMEIEM DOIS CAVALHEIROS PARA EFECTUAREM UMA BUSCA À CASA.
ENTÃO? O QUE É QUE FAZEMOS?
SE A CARABINA ESTÁ CARREGADA, FAÇAMOS O QUE ELE DIZ.
27 A
?
?
USEMOS CAPACHOS. ENCERE O SOALHO ESTA MANHÃ.
POUCO DEPOIS
PÔS-SE A ANDAR! O LUCKY LUKE DEVE TÊ-LO AVISADO! NÃO PODEM ESTAR LONGE. VAMOS!
MAU MUITAS PLANÍCIES AQUI. DIFÍCIL ESCONDER-SE.
O SENHOR NADA TEM A TEMER DA JUSTIÇA.
© MORRIS + GOSCINNY
ENFORCAR PRIMEIRO. JUSTIÇA DEPOIS.
27 B

O PAPEL DE FUGITIVO NÃO ME ASSENTA. O ÚNICO MEMBRO DA FAMÍLIA QUE FUGIU DO INIMIGO FOI O RICHARD, AQUELE CUJA ARMADURA ESTÁ NA HORTA.
É IMPOSSÍVEL ARGUMENTAR COM AQUELA TURBA EXALTADA!
NESTA PLANÍCIE, NÃO HÁ ESCONDERIJO POSSÍVEL!...
AÍ VÊM ELES! MAIS DEPRESSA, WALDO!
DESPACHA-TE! AINDA TEMOS UMA HIPÓTESE!
ACHO QUE O MEU CAVALO ESTÁ A COXEAR.
SIM, ESTÁ INCHADO.
BRAVO!
ESSA AGORA! TEMOS UMA PROFISSÃO EM QUE ESTAMOS SEMPRE DE PÉ E TU NUNCA TIVESTE DORES NAS PATAS?
DEIXE-ME SOZINHO, LUCKY LUKE! HEI DE VENDER CARO A MINHA.
É TARDE DEMAIS PARA DIZER BABOSEIRAS, RAPAZ
APANHÁMO-LOS!
AINDA NÃO! TEMOS AMBOS UM SEIS-TIROS. É O SUFICIENTE PARA ABATERMOS VINTE COMO VOCÊS! E NÃO FIZ MAL AS CONTAS!
© MORRIS & GOSCINNY

RENDAM-SE! DE NADA LHES SERVIRIA MASSACRAR ESTES HOMENS!
SE NOS PROMETEREM UM JULGAMENTO LEGAL, ESTAMOS DISPOSTOS A IR CONVOSCO!
QUE FAZEMOS?
JÁ VISTE O LUCKY LUKE A DISPARAR?
OK!... MAS SÓ PORQUE NÃO HÁ AQUI ÁRVORES PARA OS ENFORCAR.
POIS É. DESFLORESTAMOS, DESFLORESTAMOS E DEPOIS ARREPENDEMO-NOS
SÓ ENTREGAMOS AS NOSSAS ARMAS AO XERIFE QUANDO CHEGARMOS À CIDADE!
© MORRIS + GOSCINNY
SE ALGUÉM ESPIRRAR, VAI HAVER UM MASSACRE...
DEPOIS DE UM TRAJECTO TRANQUILO
CHEGÁMOS, RAPAZES! PASSEM PARA CÁ O ARSENAL.

ENTREM, MENINOS. QUANTO A VOCÊS, RAPAZES, NÃO LHES QUERO PÔR A VISTA EM CIMA ATÉ AO JULGAMENTO! COM A JUSTIÇA NÃO SE BRINCA!...
...PREFIRO SER EU A ABATÊ-LOS NA CELA DO QUE PERMITIR QUE VOCÊS OS ENFORQUEM. ENTENDIDO?
OBRIGADO, XERIFE.
ORA! UM ENFORCAMENTO OFICIAL NÃO DEIXA DE TER O SEU ENCANTO...
É UM POUCO BURGUÊS E ANTIQUADO, MAS NÃO LHE FALTA ENCANTO...
HÁ MUITO TEMPO QUE NÃO SE ENFORCA NINGUÉM ASSIM
E O ÚLTIMO, FOI PORQUE NÃO HAVIA PROVAS CONTRA ELE...
SHERIFF
XERIFE! XERIFE!
?
30 A
SIM?
QUERO UM ADVOGADO! SÓ FALAREI NA PRESENÇA DELE!
WANTED
UM ADVOGADO?? NÃO PREFERE UMA GARRAFA DE PINGA? OU CARTAS PARA JOGAR PÓQUER?
UM ADVOGADO! DEVE HAVER UM ADVOGADO NESTA CIDADE!!
'TÁ BEM, VOU CHAMÁ-LO. SE BATEREM À PORTA, NÃO ABRAM.
QUE RAIO DE IDEIA...
EH, HERB! O TEU MOÇO DE ESTREBARIA ESTÁ AÍ?...
HERB HOOP - CAVALOS ALUGUER E VENDA
© MORRIS + GOSCINNY
30 B

ÉS ADVOGADO, NÃO ÉS?...
SOU. VIM PARA CÁ PARA EXERCER ADVOCACIA, MAS UM HOMEM TEM DE FAZER PELA VIDA...
"HERB HOOP" - CAVALOS ALUGUER E VENDA
TENHO CLIENTES PARA TI...
CLIENTES? DÊ-ME UM SEGUNDO PARA MUDAR DE ROUPA...
UM SEGUNDO DEPOIS.
PRONTO!
NÃO SEI O QUE ME INCOMODA MAIS: SE O TEU CHEIRO A ESTREBARIA OU O CHEIRO A NAFTALINA DO TEU CASACO...
OS TEUS CLIENTES ESTÃO AQUI. DEIXA AQUI A FORQUILHA... FICAS MAIS APRESENTÁVEL.
AF...? AH! POIS
ABERCOMBIE ZLATZ, ADVOGADO. É CLARO QUE OS MEUS HONORÁRIOS TÊM DE SER PAGOS ANTES DO ENFORCAMENTO... $5 CADA UM. OLHEM, FAÇO $8 PARA AMBOS. DE QUE SÃO CULPADOS?
ESTAMOS INOCENTES!
DEIXA-ME FALAR COM ELE, WALDO...
TOMA LÁ $15, COM A CONDIÇÃO DE NÃO TE APROXIMARES DA SALA DO JULGAMENTO. AGORA, RASPA-TE!
A AVALIAR POR ESTA AMOSTRA, JÁ PERCEBI QUE ESTAMOS LONGE DE TER GANHO O PROCESSO!...
© MORRIS + GOSCINNY

NA MANHÃ SEGUINTE
LEVANTEM-SE, MENINOS! HOJE É O DIA DO VOSSO JULGAMENTO.
VAI SER NO SALOON?
CLARO
TÊM OS MELHORES LUGARES. AQUELAS DUAS CADEIRAS.
TODOS DE PÉ! O MERITÍSSIMO JUIZ HERBERTHOOF!
© MORRIS + GOSCINNY
MUITO BEM! SENTEM-SE TODOS!
AFASTEM-SE, POR FAVOR...
ACHO QUE ESTOU BEM AQUI.

LEVANTEM-SE OS MEMBROS DO JÚRI...
MUITO BEM. SENTEM--SE! LEVANTEM-SE AS TESTEMUNHAS DE ACUSAÇÃO!...
ISTO É ILEGAL! COMPLETAMENTE ILEGAL!!
33 A
SILÊNCIO! ACONSELHO O RÉU A ESTAR QUIETINHO, A NÃO SER QUE QUEIRA SER ENFORCADO ANTES DO FIM DOS DEBATES!
COLONG COLONG COLONG
ANTES DE COMEÇAR, VAMOS ASSISTIR A UMA CERIMÓNIA EM MEMÓRIA DO SAUDOSO JACK READY, A VÍTIMA. ISTO NÃO DEVE, DE MODO ALGUM, INFLUENCIAR OS JURADOS.
Eles serão enforcados. Jack!
BEM. CHEGOU O MOMENTO DA DELIBERAÇÃO DO JÚRI.
© MORRIS + GOSCINNY
É ESTRANHO... GERALMENTE, NÃO DELIBERAM.
TALVEZ HAJA ALGUMA ESPERANÇA.
33 B

TOMÁMOS UMA DECISÃO EM ALMA E CONSCIÊNCIA...
QUAL?
4ª-FEIRA.
4ª-FEIRA? 4ª-FEIRA O QUÊ?
ESTIVEMOS A DISCUTIR A DATA. NESTE MOMENTO, ESTAMOS A ENCELEIRAR O FENO E DECIDIMOS QUE 4ª-FEIRA É O DIA MAIS OPORTUNO PARA O ENFORCAMENTO...
MAS É UMA INFÂMIA! ESTAMOS INOCENTES E SABEM-NO PERFEITAMENTE!
SILÊNCIO! OU A PENA SERÁ AGRAVADA COM UMA MULTA! OS CONDENADOS SERÃO ENFORCADOS NA 4ª-FEIRA, ÀS 13 HORAS!
COLONG
COLONG
AO MEIO-DIA, MERITÍSSIMO. OS MIÚDOS SAEM DA ESCOLA AO MEIO-DIA E MEIA E GOSTO DE ESTAR EM CASA PARA VERIFICAR O CADERNO DAS NOTAS.
34 A
ESSE CUIDADO FICA-LHE MUITO BEM! SEJA! AO MEIO-DIA!
YIIPPIII!
DISTRAI-OS. VOU TENTAR FAZER ALGUMA COISA.
CAVALHEIROS! DEIXEM-ME DIZER-LHES ALGUMAS PALAVRAS ESCRITAS HÁ MUITO TEMPO POR OUTRO TENRINHO DE NOME SHAKESPEARE...
...TRATA-SE DE UMA PEÇA BASTANTE CÉLEBRE: "HAMLET". NESSA PEÇA, DURANTE UMA CENA EMOCIONANTE, HAMLET DECLARA O SEGUINTE...
E SE ANTECIPÁSSEMOS O ENFORCAMENTO?
..."SER OU NÃO SER, EIS A QUESTÃO"...
CRASSHH..
AH! ESTAVA A FICAR PREOCUPADO...
34 B

FUGIU!
TINHA O CAVALO À ESPERA DELE! É O MELHOR DA REGIÃO!
UM DIA, HAVEMOS DE APANHÁ-LO...
SIM. TEREMOS DOIS ENFORCAMENTOS SIMPLES EM VEZ DE UM DUPLO...
SE QUISERMOS MANTER A LEGITIMIDADE DESTES JULGAMENTOS, OS RÉUS NÃO PODEM FICAR SENTADOS AO PÉ DAS JANELAS! É SEMPRE A MESMA COISA! LEVEM O TENRINHO PARA A PRISÃO!
À NOITE NO SALOON DESERTO
AH! MAIS UM DIA LUCRATIVO! ESTES JULGAMENTOS SÃO ÓPTIMOS PARA O NEGÓCIO...
UM BOM COPO DE LEITE E... CAMA!
35 A
SAI UM COPO DE LEITE! E SEM GRAVATA...
MÃOS AO AR!
OLÁ, GEORGE...
© MORRIS + GOSCINNY
35 B

COMO VÊS, GEORGE, NÃO FUI PARA MUITO LONGE...
QUE QUERES DE MIM, LUKE? A CAIXA? ESTÁ EM CIMA DA MESA-DE-CABECEIRA.
QUERO O JACK READY. SABES ONDE ELE ESTÁ E VAIS LEVAR-ME ATÉ AO SEU COVIL...
MAS... MAS O JACK MORREU!
NÃO! E TENHO AQUI A PROVA!
ENTRE O ANÚNCIO DA SUA MORTE E A PEQUENA CERIMÓNIA ANTES DO JULGAMENTO, O NÍVEL DA GARRAFA DELE BAIXOU PARA METADE... E SÓ ELE BEBE DESTA GARRAFA.
EU.. EU BEBO DELA ÀS ESCONDIDAS..
COMO A MAIOR PARTE DOS "BARMEN", GEORGE, NÃO BEBES ÁLCOOL. ESSA CANECA DE LEITE É A PROVA DISSO
36 A
VAMOS SAIR PELAS TRASEIRAS E SEM DAR NAS VISTAS.
NUNCA MAIS BEBO LEITE!
ENCONTREI O TEU CAVALO NA COCHEIRA ONDE ME ESCONDI. MONTA!
OS MEUS CLIENTES VÃO ESTRANHAR A MINHA AUSÊNCIA...
TOMEI PROVIDÊNCIAS...
ENCERRADO
MOTIVO: SARAMPO
© MORRIS + GOSCINNY
36 B

CAVALGÁMOS DURANTE TODA A NOITE, GEORGE. AINDA FALTA MUITO? ESTOU A FICAR IMPACIENTE. .
NÃO, NÃO! JÁ CHEGÁMOS!
O JACK ESTÁ ESCONDIDO NUMA CABANA ATRÁS DAQUELAS ÁRVORES.
PERFEITO, GEORGE. VAIS FAZER O SEGUINTE...
JACK! SOU EU!
QUE BICHO TE MORDEU PARA VIRES AQUI DE DIA?!
37 A
QUERIA DAR-TE UMA BOA NOTÍCIA, JACK! O LUCKY LUKE E O TENRINHO VÃO SER ENFORCADOS AMANHÃ AO MEIO-DIA!
A SÉRIO?!
TAMBÉM TE TROUXE A TUA GARRAFA.
BOA IDEIA! É A ÚLTIMA QUE ME RESTA, MAS VALE A PENA BEBER UM GOLE PARA FESTEJAR ISSO!
NÃO TE MEXAS, JACK! FICA QUIETINHO!
GLU... GLU... GLU...
?!?
VAIS COMIGO À CIDADE PARA PROVAR QUE ESTÁS PROVISORIAMENTE VIVO E PARA SALVAR O WALDO BADMINGTON!...
GLU... GLU... GLU...
© MORRIS + GOSCINNY
PARTIMOS ESTA NOITE. DE DIA, OS TEUS HOMENS PODIAM IMPEDIR-NOS DE CHEGAR A TEMPO. AMANHÃ, ESTARÃO TODOS OCUPADOS COM O ENFORCAMENTO. AGORA PODES LARGAR DEVAGARINHO ESSA GARRAFA. SE TIVERES ALGO A DIZER...
GLU... GLU. GLU.
HIPS!
37 B

TAMMM... TAMMM... TAMMM...
ENTÃO, XERIFE, COMO ESTÁ O NOSSO POBRE CONDENADO?
O NOSSO POBRE CONDENADO ESTÁ ÀS MIL MARAVILHAS, LLOYD! EU É QUE JÁ NÃO AGUENTO MAIS!
TAMMM... TAMMM... TAMMM...
AQUELE SIOUX PASSOU A NOITE A TOCAR RITMOS FÚNEBRES! QUANTO À CELA, TORNOU-SE UMA REQUINTADA SUCURSAL DE UM CLUBE LONDRINO! E ESTE CHEIRO A CHÁ!!...
QUANDO REGRESSAR A INGLATERRA, VAI LEVAR ESTAS CARTAS, JASPER. QUANTO AO SEU NOVO EMPREGO, ESCOLHA O PATRÃO QUE QUISER...
...MAS, POR AMOR DE DEUS, AQUELE HORRÍVEL WILLY BOILEDHASH, NÃO. SEGURA NO TACO DE GOLFE COMO SE FOSSE UMA BENGALA!...
SIM, SENHOR. O SR. JEFFERSON LLOYD, O ADVOGADO, DESEJA FALAR-LHE.
MANDE ENTRAR O ADVOGADO, CARCEREIRO.
PARE DE ME CHAMAR CARCEREIRO!!!
TOMEI ALGUMAS DISPOSIÇÕES, CARO AMIGO: A MINHA PROPRIEDADE DEVE SER DIVIDIDA ENTRE O LUCKY LUKE E O SAM...
TODOS OS OUTROS BENS FICAM PARA O JASPER.
HUM, HUM.
JASPER, NADA DE FRAQUEJAR. VAMOS MANTER A CALMA. MOSTREMOS-LHES QUE UM INGLÊS SABE MORRER DIGNAMENTE.
NÃO DESESPERE, WALDO. AINDA NÃO ENCONTRARAM O LUCKY LUKE. ELE NÃO O ABANDONARÁ.
ENTÃO, ESPEREMOS... CHÁ, MR. LLOYD?

PARECE QUE O TENRINHO É MUITO CORAJOSO...
SIM, NO FUNDO, NÃO ERA MAU RAPAZ...
PASSOU A NOITE A BEBER CHÁ!
CHÁ!!?
AÍ VEM ELE!
TAMMM... TAMMM... TAMMM...
PAN! PAN!
O JACK READY!
'TÁ VIVO!
POR ENQUANTO!
O TENRINHO ESTÁ INOCENTE!
POIS, ACHO QUE NÃO HÁ MUITO MAIS A DIZER...
JASPER! A MINHA BENGALA E O MEU CHAPÉU, POR FAVOR...
TAM TAM TAM TAM TAM TAM TAM TAM...
© MORRIS + GOSCINNY

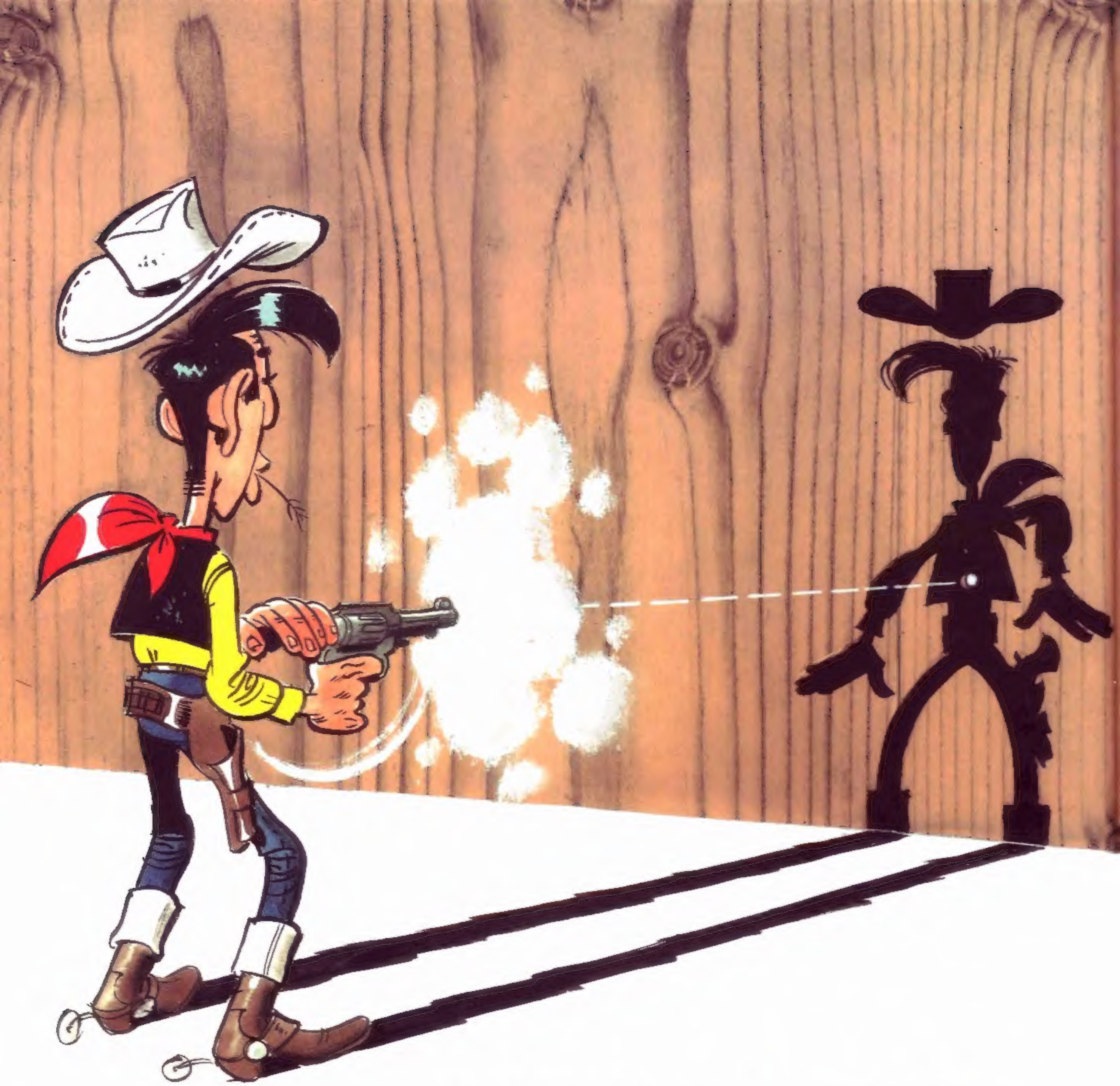
O QUE VAMOS FAZER COM ESTES DOIS COIOTES?
VAMOS ENFORCÁ--LOS!
SIM! ESTÁ TUDO PRONTO!
UM MOMENTO!
ACHO QUE TENHO O DIREITO DE DISPOR DELES, NÃO?
SIM!
CONTINUA, TENRINHO!
NÃO!! OUVE, TENRINHO! NÃO PASSOU TUDO DE UMA BRINCADEIRA, E...
FLOP!
UM DE NÓS ESTÁ AQUI A MAIS. VAMOS TRAVAR UM DUELO. DAREI INSTRUÇÕES AO LUCKY LUKE, QUE AS TRANSMITIRÁ AO JACK READY.
40 A
AGORA, PARA CASA.
SIM! VAMOS METER ESTES COIOTES NA CADEIA!
VIVA O TENRINHO!
QUEREM TRABALHAR PARA MIM? MAS, CAVALHEIROS, SERIA MAIS PRUDENTE ESPERAREM PELO DESENLACE DO DUELO.
CONFIAMOS EM TI, TENRINHO. PARA NÓS, ÉS O PATRÃO!
FOSTE ADOPTADO, RAPAZ. O BADDY DEVE ESTAR FELIZ!
SEM VOCÊ, LUCKY LUKE, HÁ MUITO TEMPO QUE TERIA VOLTADO PARA O MEU CLUBE DE LONDRES!
PERDOE-NOS, SENHOR, MAS ESTAMOS A FESTEJAR O SEU REGRESSO.
?
?
© MORRIS + GOSCINNY
40 B

NA MANHÃ SEGUINTE
VISTAM-SE, O WALDO BADMINGTON ESTÁ À VOSSA ESPERA PARA O DUELO
MAS... NÓS ESTAMOS VESTIDOS.
MAS NÃO PARA UM DUELO.
O DUELO SERÁ COM PISTOLAS. CADA UM DE VOCÊS DISPARARÁ UMA BALA. OS ADVERSÁRIOS DARÃO, DE COSTAS, VINTE PASSOS. DISPARARÃO APENAS NESSA ALTURA. A TESTEMUNHA DO WALDO BADMINGTON É O SAM, O SIOUX. A DO JACK READY É O GEORGE, O BARMAN!
JASPER! TRAGA AS ARMAS PARA SEREM EXAMINADAS PELAS TESTEMUNHAS.
EI-LAS, SENHOR.
MAS... ESSAS COISAS FUNCIONAM?
MATAM UM HOMEM A QUARENTA PASSOS.
MAS É UMA LOUCURA! UMA SELVAJARIA! BASTA AVANÇARMOS UM PARA O OUTRO E O PRIMEIRO QUE SACAR...
AS INSTRUÇÕES FORAM TRANSMITIDAS A POSTOS!
© MORRIS + GOSCINNY

PRONTOS? QUANDO EU DISPARAR, COMEÇAM A ANDAR E, SE UM DE VOCÊS SE VIRAR ANTES DE TER DADO OS VINTE PASSOS, O OUTRO TERÁ DIREITO A UMA SEGUNDA BALA...
PAN!
1...2...3...4...5...6...7...8...9...10...11...
...12...13...14...15...16...17...18...19...
...20!
PAN!
42 A
NÃO! NÃO! NÃO ATIRES! CEDO-TE TODAS AS MINHAS TERRAS! OUVIRAM TODOS? CEDO--LHE AS MINHAS TERRAS. HÁ TESTEMUNHAS!!
UGH!
© MORRIS + GOSCINNY
ESTÁ BEM, MAS SAIA IMEDIATAMENTE DA CIDADE E NÃO VOLTE.
WALDO! PORQUE É QUE NÃO DISPARASTE?
NÃO POSSO. O READY ALOJOU-ME UMA BALA NO BRAÇO E A DOR É INSUPORTÁVEL.
ÉS MESMO DOS NOSSOS, TENRINHO!
42 B

OS CIDADÃOS DA CIDADE ACOMPANHARAM O JACK READY E O BARMAN ATÉ AO COMBOIO...
PAN!
PAN!
PAN!
...FORAM DEIXADOS AO SEU DESTINO INCERTO NUMA PEQUENA ESTAÇÃO, MUITO MAIS A OESTE...
EH, RAPAZES! OLHEM COMO ESTÃO VESTIDOS!
TENRINHOS!
VAMOS RECEBÊ-LOS!
ENTRETANTO...
AQUI, VOU FAZER UM RELVADO. ALI, UM CAMPO DE GOLFE. E VOU ORGANIZAR CAÇADAS AO COIOTE, A CAVALO...
HEM... HEM...
SIM, JASPER?
SENHOR! OS SEUS DISSABORES JÁ ACABARAM?
SIM, JASPER.
ENTÃO, SE O SENHOR PERMITIR, E COM GRANDE MÁGOA MINHA, VOU DEIXAR DE O SERVIR...
43 A
LAMENTO IMENSO, MAS COMPREENDO-O, JASPER. PREFERE REGRESSAR A LONDRES, PARA SERVIR UM...
NADA DISSO... NÃO TENCIONO REGRESSAR À PÁTRIA...
ESTA TERRA ESTÁ CHEIA DE OPORTUNIDADES. QUEIRA PERDOAR-ME, MAS ESTOU UM POUCO FARTO DE SERVIR GENTLEMEN...
?
?
...ALÉM DISSO, O MEU IRMÃO DE SANGUE DISSE-ME QUE ALÉM, NAS COLINAS, HÁ OURO...
NO DIA SEGUINTE...
BOA SORTE, JASPER!
POIS SIM, WALDO!
BLAM!
BLAM!
BLAM!
© MORRIS + GOSCINNY
43 B

EEEEEH! WALLY! LUKE!
ACABA DE CHEGAR À CIDADE UM TENRINHO! VÊM? VAMOS FAZER--LHE UMA RECEPÇÃO!
AH, NÃO! VAMOS AJUDAR ESSE DESGRAÇADO!
EI-LOS! JÁ SE APODERARAM DA VÍTIMA!
44 A
LARGUEM JÁ ESSE...
MAS?!!...
MAS É O WILLY BOILEDHASH!!!...
VAMOS A ISTO, RAPAZES! VAMOS LÁ! ESTÁS AÍ, LUCKY LUKE?!
I'M POOR LONESOME COWBOY AND A LONG WAY FROM HOME...
FIM
© MORRIS + GOSCINNY
44 B



LUCKY LUKE

O *cowboy* que dispara mais rápido do que a sua própria sombra

ISBN 972-41-4691-X Nr. de Código 918407
9 789724 146911